

വയനാടൻ രാമായണം

ഡോ. അസീസ് തരുവണ



വാമൊഴിരാമായണങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള മലയാളത്തിലെ പ്രഥമപഠനം
പരിഷ്കരിച്ച പുതിയ പതിപ്പ്



വായനാസന്ദർഭമായേണം

Malayalam | Study

VAYANADAN RAMAYANAM

Author | Dr. Azeez Tharuvana

Photos | Leo Johny, Pulppally

Published by

Mathrubhumi Books

First Mathrubhumi Edition in August 2011

First Edition in 2009

ISBN: 978-81-8265-154-8

ME-I/ 2000/ 2011

₹ 150

© Rights Reserved.

No part of this work may be reproduced or utilized in any form or by any means without the prior written permission of the publisher.



An Imprint of

The Mathrubhumi Printing & Publishing Co. Ltd., Kozhikode, Keralam, India.
Printed by P V Chandran at The Mathrubhumi MM Press, Kozhikode

Editorial Office

Mathrubhumi MM Press, Cherootty Road, Kozhikode-1

Tel: 0495 2765381, 2765388. Fax: 0495 2760138

e-mail: books.mathrubhumi@gmail.com

website: www.mathrubhumibooks.com

Sales Centres

Kozhikode, Kochi, Thiruvananthapuram, Thrissur, Kannur, Kottayam
Malappuram, Kollam, Palakkad, Kalpetta
Nedumbasseri Airport, Ernakulam North, Shoranur, Aluva (Rly Stations)



The Mathrubhumi Printing & Publishing Co. Ltd.

PUBLISHERS OF

Mathrubhumi Daily • Mathrubhumi Illustrated Weekly • Grihalakshmi • Chithrabhumi • ArogyaMasika
SportsMasika • ThozhilVartha • Balabhumi • Mathrubhumi Yathra • Minnaminni • Cartoon Plus

MATHRUBHUMI DAILY IS PUBLISHED FROM

Kozhikode • Kochi • Thiruvananthapuram • Thrissur • Kannur • Kottayam
Malappuram • Kollam • Palakkad • Alappuzha • Mumbai • Chennai • Bengaluru • Delhi

REGISTERED OFFICE

Mathrubhumi Buildings, K P Kesava Menon Road, Kozhikode 673 001

www.mathrubhumi.com

വയനാടൻരാമായണം

അവതാരിക-ഡോ. കെ.എൻ. പണിക്കർ 7
ഒരു വരമൊഴിക്ക് അനേകം വാമൊഴികൾ-ഡോ. എ. നൂജും 11
ആമുഖം-എന്തുകൊണ്ട് പല രാമായണങ്ങൾ? 15

ഭാഗം ഒന്ന് - വയനാടും രാമായണവും

അടിയരാമായണം 25
വയനാടൻ ചെട്ടിരാമായണം 37
വയനാടൻ സീതായനം 45
ഏതൊരുപ്പള്ളിച്ചെട്ടിമാരും ലവകുശന്മാരുടെ വിവാഹവും 53
സീതയും പ്രകൃതിപ്രതിഭാസങ്ങളും 56
സ്ഥലനാമോത്പത്തിക്കഥകളും വയനാടും 62
വയനാടൻമലകളും ഇതിഹാസകഥകളും 74
വയനാടൻ ഉത്പത്തിക്കഥകളിലെ ഇതിഹാസകഥാസ്വാധീനം 81
ഇതിഹാസകഥാപാത്രങ്ങളും തിരുനെല്ലിയും 98
ഇതിഹാസകഥകളുടെ പാട്ടുരൂപങ്ങൾ 103
എന്തുകൊണ്ടു വയനാടൻരാമായണം? 115

ഭാഗം രണ്ട് - രാമായണത്തിന്റെ ബഹുസ്വരത

വിദേശരാമായണങ്ങൾ 149
ബൗദ്ധ-ജൈന രാമായണങ്ങൾ 166
മുസ്ലിംകളും രാമായണവും 176
ഇന്ത്യയിലെ ആദിവാസികളും രാമായണകഥകളും 188
വാല്മീകിരാമായണത്തിന്റെ ബഹുരൂപങ്ങൾ 205

ആമുഖം

എന്തുകൊണ്ട് പല രാമായണങ്ങൾ?

ഡോ. അസീസ് തരുവണ

It spreads, ceaselessly various,
one and many at once

-Kampan

‘ത്രീ ഹൻഡ്രഡ് രാമായണാസ്: ഹൈവ് എക്സാമ്പിൾസ് ആൻഡ് .തീ തോട്ട്സ് ഓൺ ട്രാൻസ്ലേഷൻസ്’ എന്ന ഉപന്യാസത്തിൽ എ.കെ. രാമാനുജൻ ഒരു നാടോടിക്കഥ ഉദ്ധരിക്കുന്നുണ്ട്. രാമന്റെ നഷ്ടപ്പെട്ട മോതിരം കണ്ടെത്താനായി പാതാളത്തിലെത്തിയ ഹനുമാനെക്കുറിച്ചാണ് കഥ. പാതാളാധിപനും പ്രേതാത്മാക്കളുടെ രാജാവും ചേർന്ന് ഒരു താലത്തിൽ അനേകം മോതിരങ്ങൾ ഹനുമാനു മുമ്പിൽ വെക്കുന്നു. അവയെല്ലാം രാമന്റെതായിരുന്നു. ഹനുമാൻ ആകെ കുഴങ്ങി. അപ്പോൾ പ്രേതാത്മാക്കളുടെ രാജാവ് ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞു: ‘എത്ര രാമന്മാരുണ്ടോ അത്രയും മോതിരങ്ങളും ഇതിലുണ്ട്. രാമന്റെ ഒരവതാരം പൂർത്തിയാകുമ്പോൾ അദ്ദേഹത്തിന്റെ മോതിരം ഊരിപ്പോകും ഞാനവയെല്ലാം ശേഖരിച്ചു സൂക്ഷിക്കുകയായിരുന്നു.’ തന്റെ രാമന്റെ മോതിരം തിരഞ്ഞെടുത്തുകൊള്ളാൻ ഹനുമാനോട് പ്രേതാത്മാവ് ആവശ്യപ്പെട്ടു. ഒപ്പം, ലവകുശന്മാരെ രാജ്യഭാരമേൽപ്പിച്ച് ഹനുമാന്റെ രാമൻ സരയുവിൽ പ്രവേശിച്ചു കഴിഞ്ഞു എന്നും അറിയിച്ചു.

രാമന്റെ മോതിരങ്ങൾപോലെ, അനേകം രാമന്മാരുമുണ്ട്. വരമൊഴിയിലെന്നപോലെ വാമൊഴിയിലും രാമായണങ്ങൾ അനവധിയാണ്. രാമായണസാഹിത്യമെന്ന മഹാനദിയിലേക്ക് ഒഴുകിയെത്തുന്ന കൈവഴികളായ ചെറുനദികളാണ് രാമകഥയുടെ വാമൊഴി, വരമൊഴി പാഠങ്ങളെല്ലാം. ബഹുസ്വരമായ രാമായണപാഠങ്ങളിൽ ഏതെങ്കിലും ഒരു പാഠം ഉച്ചവും (higher) ബാക്കിയെല്ലാം നീചവും (lower)മെന്ന പരികൽപ്പന ആധുനിക രാമായണപണ്ഡിതന്മാർ നിസ്സംശയം തള്ളിക്കളയുന്നു. രാമായണത്തിന്റെ ബഹുസ്വരതയെ പരിമിതിയായല്ല, അനന്തസാധ്യതയായാണ് അവരെല്ലാം പരിഗണിക്കുന്നത്.

ഹൈന്ദവ, ബൗദ്ധ, ജൈന, മുസ്ലിം, ആദിവാസി വിഭാഗങ്ങൾക്കിടയിൽ ഏറിയോ കുറഞ്ഞോ രാമകഥാസ്വാധീനം നിലനിൽക്കുന്നുണ്ട്. ഓരോ ജനതതിയും രാമകഥയെ പുതുക്കിപ്പണിതു സ്വന്തമാക്കുകയാണുണ്ടായത്. രാമായണത്തിന് വിവിധ വീക്ഷണകോണുകളിൽനിന്നുള്ള പാഠങ്ങളും പാഠാന്തരങ്ങളും സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. സവർണ്ണപാഠങ്ങളും ദലിത്, ആദിവാസിപാഠങ്ങളും സ്ത്രീപക്ഷപാഠങ്ങളുമുണ്ടായിട്ടുണ്ട്.

വാല്മീകിരാമായണത്തിൽ സവർണ്ണ-ബ്രാഹ്മണമേധാവിത്വം അരക്കിട്ടുറപ്പിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി പിൽക്കാലത്ത് അനേകം തിരുകിയെറ്റലുകൾ നടന്നിട്ടുണ്ട്. പ്രക്ഷിപ്തങ്ങൾ എന്നാണ് അവ അറിയപ്പെടുന്നത്. വേദേതിഹാസപുരാണങ്ങളെ മേൽജാതികളുടെ പൈതൃകമായി കരുതുകയും ശുദ്രരടക്കമുള്ള സാധാരണമനുഷ്യർക്ക് അവ വിലക്കപ്പെടുകയും ചെയ്തിരുന്നു. അവ പാരായണം ചെയ്യുവാനോ ശ്രവിക്കുവാനോ കീഴാളർക്കു അനുമതിയുണ്ടായിരുന്നില്ല. ലംഘിക്കുന്നവർ കടുത്ത ശിക്ഷാനടപടികൾക്ക് വിധേയരാക്കപ്പെട്ടിരുന്നു. എന്നിട്ടും വിലക്കുകളുടെ മതിൽക്കെട്ടുകളെ മറികടന്ന് കീഴാളജനതയിലേക്ക് അവ ഒഴുകിയെത്തി. മേലാളുപാഠങ്ങളുടെ തനിപ്പകർപ്പുകളോ വികൃതാനുകരണങ്ങളോ ആയല്ല അവ പ്രചരിച്ചത്; തികച്ചും കീഴാളപാഠങ്ങളായാണ്. തങ്ങളുടെ സ്വത്വ, അസ്തിത്വപ്രതിസന്ധികളെ മറികടക്കുവാനുള്ള അതിജീവനതന്ത്രങ്ങളായി അവ പിന്നീടു മാറി. സവർണ്ണപാഠം ഉത്പാദിപ്പിച്ച രാമന്റെ വ്യക്തിത്വത്തെ അവർ മാറ്റിപ്പണിതു. തങ്ങളുടെ മലദൈവങ്ങൾക്കൊപ്പം ഒരു ദേവനായി, ചിലപ്പോൾ അതിനു മുകളിലായി, ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ താഴെയായി രാമനെയും മറ്റും പ്രതിഷ്ഠിച്ചു. ഗോത്രസങ്കല്പത്തിന്റെയും ഗോത്രനീതിവ്യവസ്ഥയുടെയും അകത്തുനിർത്തി അവർ രാമനെയും മറ്റും വിചാരണ ചെയ്തു. 'അടിയരാമയണത്തിന്റെ' അവസാനം അത്തരമൊരു ഉജ്ജ്വലമുഹൂർത്തത്തിനു നാം സാക്ഷ്യംവഹിക്കുന്നു.

ഈ പുസ്തകത്തിലെ ഒന്നാം ഭാഗത്തിലുൾപ്പെടുത്തിയ രാമായണകഥയുടെ നാടോടി-വാമൊഴി രൂപങ്ങളിലെല്ലാം രാമൻ വയനാടൻ ഭൂമികയിൽ ആവേദക കുട്ടായ്മയ്ക്ക് കൈയെത്തും ദൂരത്തുള്ള ഒരു കഥാപാത്രമാണ് എന്നത് എടുത്തുപറയേണ്ടതാണ്. ആധിപത്യസ്വഭാവമുള്ള ബൃഹദാഖ്യാനമായിട്ടാണ് ഇന്ത്യയിലെ ലിഖിതപാഠമായ വാല്മീകിരാമായണം പ്രവർത്തിക്കുന്നത് ചിലപ്പോഴത് രാഷ്ട്രീയാധികാരയുദ്ധംപോലുമായി മാറുന്നു. ഇതിനെ പലവിധത്തിൽ അപനിർമ്മിക്കുകയും ചോദ്യം ചെയ്യുകയുമാണ് പല ലഘുവാമൊഴി ആഖ്യാനങ്ങളും.

രാമകഥയുടെ നാടോടിപാഠങ്ങൾ വരമൊഴിപാഠങ്ങൾ പറയാതെ പോയ പലതും സൂക്ഷ്മമായി ആവിഷ്കരിക്കുകയും വരമൊഴിപാഠങ്ങൾ മുന്നോട്ടുവെക്കുന്ന യുക്തിബോധത്തെയും വസ്തുനിഷ്ഠതയെയും കശക്കിയെറികയും ചെയ്യുന്നു. മറ്റുചിലപ്പോൾ വരമൊഴിപാഠങ്ങൾ അവതരി

പ്പിക്കുന്ന അലൗകികാംശങ്ങളെ തിരുത്തുകയും ദേവീദേവന്മാരെ പച്ചമ നൃഷ്യരായി, തങ്ങളിൽപ്പെട്ട ഒരാളായി മാത്രം ചിത്രീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

കീഴാളരാമായണങ്ങൾപോലെ സ്ത്രീപക്ഷ രാമായണാവിഷ്കാര ങ്ങളും ഇന്ത്യയിൽ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. രാമകഥാപാഠങ്ങളിൽ അവ ഇടം കിട്ടാതെ പോവുന്നതെന്തുകൊണ്ടാവാം? രാമന്റെ പക്ഷത്തുനിന്നുകൊണ്ടുള്ള ആവിഷ്കാരങ്ങൾപോലെ സീതയുടെ പക്ഷത്തുനിന്നുള്ള പാഠങ്ങളും ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. രാമായണം രാമന്റെ മാത്രം അയനമല്ലെന്നും സീതായനം കൂടിയാണെന്നുമുള്ള വായനകൾ സമീപകാലത്തായി നടക്കുന്നുണ്ട്. 'രാവണായന'ങ്ങളും ഇല്ലാതെയല്ല. രാവണനെ ദുഷ്ടകഥാപാത്രമായി അവതരിപ്പിക്കുന്ന പാഠങ്ങളെ അവ ചോദ്യം ചെയ്യുന്നു.

സ്ത്രീപക്ഷ രാമായണങ്ങളിൽ എടുത്തുപറയേണ്ട കൃതിയാണ്, പതി നാറാം നൂറ്റാണ്ടിൽ കിഴക്കൻ ബംഗാളിലെ മൈമൈൻസിങ് ദേശത്ത് ജീവിച്ച ചന്ദ്രബതി രചിച്ച ചന്ദ്രബതിരാമായണം. രാമകഥാസംബന്ധിയായ 'എൻസൈക്ലോപീഡിയ' എന്നു വിശേഷിപ്പിക്കാവുന്ന കാമിൽ ബുൽക്കെ യുടെ രാമകഥ: ഉദ്ഭവവും വളർച്ചയും എന്ന വിശ്രുതകൃതിയിൽപ്പോലും ഇടംകിട്ടാതെപോയ രാമായണപാഠമാണ് ചന്ദ്രബതിരാമായണം. ബംഗാ ളിലെ പണ്ഡിതന്മാർ അവഗണിച്ച ഈ കൃതി വാമൊഴിയിലൂടെയാണ് നാലു നൂറ്റാണ്ടുകൾ അതിജീവിച്ചത്. സ്ത്രീപക്ഷത്തു നിന്ന് രാമകഥയെ അപനിർമ്മിക്കുന്ന ഈ കൃതി ഒട്ടേറെ സവിശേഷതകൾ ഉൾക്കൊള്ളു ന്നതാണ്. ഇതിലെ സീത അവഗണിക്കപ്പെടുകയും ചവിട്ടിമെതിക്കപ്പെടു കയും ചെയ്യുന്ന സ്ത്രീത്വത്തിന്റെ പ്രതീകമാണ്. ഇതിലൊരിടത്ത് സീത പറയുന്നു:

'ദശലക്ഷക്കണക്കിന് സ്ത്രീകളുടെ വിലാപങ്ങൾ ഞാൻ കേട്ടിട്ടുണ്ട്. ഭർത്താക്കന്മാരും മക്കളും നഷ്ടപ്പെട്ട ദശലക്ഷക്കണക്കിന് പെണ്ണുങ്ങളുടെ വിലാപങ്ങൾ' എന്ന്.

വാല്മീകിയിൽനിന്ന് വളരെ വ്യത്യസ്തമായാണ് ചന്ദ്രബതി സീത യുടെ പിറവി മുതൽ ജീവിതത്തിന്റെ ഓരോ ഘട്ടവും വരച്ചിടുന്നത്. സീത യുടെ ജനനകഥ ഇങ്ങനെയാണ് അവർ ആവിഷ്കരിക്കുന്നത്: ഋഷിമാ രുടെ രക്തം ഒരു പെട്ടിയിലാക്കി രാവണൻ സൂക്ഷിച്ചിരുന്നു. ദൈവങ്ങ ല്ലുടെ അനശ്വരതയില്ലാതാക്കാനുള്ള പാഷാണമായി ഇതുപയോഗിക്കാ മെന്നും അങ്ങനെ ത്രൈലോകാധിപനായി തനിക്ക് വാഴാമെന്നുമായിരുന്നു രാവണന്റെ കണക്കുകൂട്ടൽ. സ്വർഗലോകത്തുനിന്നും മോഷ്ടിച്ചുകൊണ്ടു വന്ന സ്ത്രീകളുമൊത്തായിരുന്നു എന്നും രാവണൻ. ഇത് കണ്ടും കേട്ടും മടുത്ത മണ്ഡോദരി വിഷം കഴിച്ചു മരിക്കാൻ തീരുമാനിച്ചു. രാവണൻ സൂക്ഷിച്ച ഋഷിമാരുടെ ചോരയാണവൾ വിഷത്തിനു പകരം കഴിച്ചത്. പക്ഷേ, മണ്ഡോദരി മരിച്ചില്ല. രക്തപാനം നടന്നതോടെ അവൾ ഗർഭിണിയായി. മാസങ്ങൾ പിന്നിട്ടപ്പോൾ അവൾ ഒരു മുട്ട പ്രസവിച്ചു. ലങ്കയിലെ

പ്രവാചകന്മാർ രാക്ഷസവംശത്തിന്റെ അന്തകവിത്താണ് ഈ മുട്ടയിലുള്ളതെന്ന് പ്രവചിച്ചു. അതുടച്ചുകളയാൻ രാവണൻ തീരുമാനിച്ചു. പക്ഷേ, മണ്ഡോദരി സമ്മതിച്ചില്ല. ഒരു സ്വർണ്ണപേടകത്തിലടച്ച് അതിനെ കടലിലെറിയുകയാണ് അവൾ ചെയ്യുന്നത്. ബംഗാൾ ഉൾക്കടലിൽ ഒഴുകി നടന്ന പെട്ടി മാധബ് ജലിയ എന്ന ദരിദ്രനായ മുക്കുവൻ കണ്ടെത്തുന്നു. അയാൾ സത്യസന്ധനായിരുന്നു. ഭാര്യയുടെ പേര് സത. മുട്ട ആരാധനാപൂർവ്വം പൂജിച്ചു. അതിൽ ഒളിച്ചിരുന്ന ലക്ഷ്മി സതയെ അനുഗ്രഹിച്ചു. അവർ സമ്പന്നരായിത്തീർന്നു. ഒരു നാൾ സതയ്ക്ക് ഒരു സ്വപ്നദർശനമുണ്ടായി. മുട്ട ജനകമഹാരാജാവിന് കാഴ്ചവെക്കണമെന്നായിരുന്നു അതിന്റെ ഉള്ളടക്കം. അതനുസരിച്ച് കൊട്ടാരത്തിലെത്തിയ സതയുടെ ഒരപേക്ഷ, മുട്ടയിൽനിന്നുണ്ടാകുന്ന കുഞ്ഞിന് തന്റെ പേരുപോലുള്ള 'സീത' എന്ന പേര് നൽകണമെന്നായിരുന്നു. ഇങ്ങനെ സീതയെ രാജാവ് സംരക്ഷിക്കുന്നു. സീത മണ്ഡോദരിയുടെ മകളാണെങ്കിലും രാവണപുത്രിയല്ല എന്ന പാഠം ചന്ദ്രമതിരാമായണം മുന്നോട്ടു വെക്കുന്നു.

'അടിയരാമായണം'ത്തിൽ വള്ളിയൂർക്കാവ് ഭഗവതിയും പുൽപ്പള്ളി ഭഗവതിയും പാക്കത്തെയ്യവും തിരുനെല്ലി പെരുമാളും സിദ്ധപ്പനും നെഞ്ചപ്പനും മാതപ്പദൈവവും കടന്നുവരുന്നതുപോലെ, വയനാടൻ ചെട്ടിരാമായണത്തിൽ വനദേവതമാരായ അതിരുകാളൻ, അരുപുലി, കണ്ടൻപുലി, ദമ്മദൻ, കൈക്കോളൻ, തമ്പുരാട്ടി തുടങ്ങിയവർ കഥാപാത്രങ്ങളാവുന്നതുപോലെ ബംഗാളിലെ പ്രാദേശിക ദേവതമാരായ മംഗൾപണ്ഡി, മാനസ, ബനദൂർക്ഷ, സുലപനി, ഷിതല, ഷഷ്തി എന്നിവർ ചന്ദ്രമതിരാമായണത്തിൽ കഥാപാത്രങ്ങളാണ്.

ഇത്തരത്തിലുള്ള പ്രാദേശികാഖ്യാനങ്ങൾ ഇന്ത്യയിൽ മാത്രമല്ല, രാമായണസംസ്കൃതി നിലനിൽക്കുന്ന എല്ലാ ഏഷ്യൻ രാജ്യങ്ങളിലുമുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. വയനാടൻരാമായണങ്ങളിൽ സീതയും പിതൃസംരക്ഷണം ലഭിക്കാതെ വളർന്ന ലവകുശന്മാരുമാണ് നിറഞ്ഞുനിൽക്കുന്നത്. ഈ കഥകളുടെ പെൺപക്ഷ സ്വഭാവം എടുത്തുപറയേണ്ടതാണ്. ഉപേക്ഷിക്കപ്പെട്ട കാലത്തെ സീതയുടെയും ലവകുശന്മാരുടെയും കഥകൾക്കാണ് അവയിൽ പ്രാമുഖ്യം.

ഏകരാമായണവാദത്തെ പൊളിക്കുന്നതും ചോദ്യം ചെയ്യുന്നതുമാണ് വയനാടൻരാമായണങ്ങൾ അടക്കമുള്ള പ്രാദേശിക വാമൊഴി, വരമൊഴി പാഠങ്ങൾ. രാമായണബഹുസ്വരതയുടെ ഈ സാധ്യത ആദ്യം തിരിച്ചറിഞ്ഞത് സീത തന്നെയാവണം. എഴുത്തച്ഛന്റെ അദ്ധ്യാത്മരാമായണം അയോദ്ധ്യാകാണ്ഡത്തിൽ ഒരു രംഗമുണ്ട്. സീത രാമനോടൊത്ത് വനവാസത്തിനു പോകണമെന്ന് നിർബന്ധം പിടിക്കുകയാണ്. വനത്തിൽ ദീർഘകാലം വസിക്കുമ്പോഴുണ്ടാകുന്ന ബുദ്ധിമുട്ടുകളൊന്നും സീതയെ പിന്തിരിപ്പിക്കുന്നില്ല. ഒടുവിൽ സീത ഇങ്ങനെ വാദിക്കുന്നു: 'പല കവികൾ

രചിച്ച രാമായണങ്ങൾ ഞാൻ കേട്ടിട്ടുണ്ട്. മഹാനായ രാഘവൻ എപ്പോഴെങ്കിലും ജാനകിയെ കൂട്ടാതെ വനവാസത്തിനു പോയിട്ടുണ്ടോ?

(ഇതഥം പുരൈവ ഞാൻ കേട്ടിരിക്കുന്നതു സത്യമതിന്നിയുമൊന്നു ചൊല്ലിടുവൻ .
രാമായണങ്ങൾ പലവും കവിവര രാമോദമോടു പറഞ്ഞു കേൾപ്പുണ്ടു ഞാൻ ജാനകിയോടു കൂട്ടാതെ രഘുവരൻ കാനനവാസത്തിനെന്നു പോയിട്ടുള്ളു?)

കഥ നീങ്ങുന്നത് യഥാർത്ഥ ദിശയിലേക്കാണെന്ന് ഉറപ്പുവരുത്താൻ ഒന്നോ രണ്ടോ പാഠങ്ങൾ സീത രാമനു നൽകുകയാണ്. കഥയ്ക്കും കഥാകാരനുമിടയിലെ അസ്തിത്വഭേദങ്ങൾ ഇവിടെ മാറ്റിമറിക്കപ്പെടുന്നു.

പതിനാലാം നൂറ്റാണ്ടിൽ ജീവിച്ച കന്നട കവി കുമാരവ്യാസ ഒരു മഹാഭാരതം രചിക്കാൻ തീരുമാനിച്ചു. തന്റെ തീരുമാനത്തിനു കാരണമായി അദ്ദേഹം പറഞ്ഞത്: 'അനേകം രാമായണങ്ങൾ രചിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. രാമായണകർത്താക്കളുടെ ഭാരം നിമിത്തം സർപ്പശ്രേഷ്ഠനായ ആദിശേഷൻ ശ്വാസംമുട്ടുകയാണ്' എന്നാണ്.

എക്കാലത്തും രാമായണങ്ങൾ ഉണ്ടായിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നുണ്ട്; വരമൊഴിയായും വാമൊഴിയായും. അതിന്റെ ഭൂമിക ഇന്ത്യമാത്രമല്ല, ഏഷ്യൻ രാജ്യങ്ങൾ മുഴുവനുമാണ്. ഒട്ടേറെ ജനസമൂഹങ്ങൾ ഈ സംസ്കൃതിയിൽനിന്ന് ഊർജ്ജം ഉൾക്കൊണ്ടിട്ടുണ്ട്; ഉൾക്കൊള്ളുന്നുമുണ്ട്. രാമായണത്തിന്റെ ഭിന്നപാഠങ്ങൾ അനുഭവങ്ങളുടെയും സത്യത്തിന്റെയും തദ്ദേശീയമായ ജീവിതരീതിയുടെയും അംശങ്ങൾ നിറഞ്ഞതാണ്. അവയ്ക്ക് ഓരോ വ്യക്തിയുമായും ചുറ്റുമുള്ള ലോകവുമായും സംവദിക്കുവാൻ കഴിവുണ്ട്. പല സന്ദർഭങ്ങളിൽനിന്നുള്ള വിവിധ സ്വരങ്ങളാണവ. അവയ്ക്ക് പല സത്യങ്ങൾ വെളിപ്പെടുത്താൻ കഴിയും. ചുരുക്കത്തിൽ സമ്പന്നമായൊരു മനുഷ്യസംസ്കാരത്തിന്റെ മേച്ചിൽപ്പുറമാണ് രാമകഥകളിലൂടെ സൃഷ്ടിക്കപ്പെടുന്നത്.

വയനാടൻ ഭൂമികയിലെ രാമായണ നാടോടിരൂപങ്ങളെ വിശകലനം ചെയ്യുമ്പോൾ ചരിത്രം സൃഷ്ടിക്കുകയല്ല ലക്ഷ്യം. മറിച്ച് നാടോടി കഥാവാഹകരുടെ കൂട്ടായ്മയുടെ സ്വത്വം കണ്ടെത്തലാണ്. രാമായണം ചരിത്രമല്ല, മിത്താണ്. മിത്തും ചരിത്രവും രണ്ടാണ്. 'മിത്തുകൾ ചരിത്രസ്രോതസ്സുകളാണ്. അതേസമയം ചരിത്രമല്ല. മിത്തിനെ ചരിത്രമാക്കുമ്പോൾ ചരിത്രകാരൻ ചരിത്രത്തോട് വിട പറയുന്നു' എന്ന് ഡോ. കെ. എൻ. പണിക്കർ.

ചെറുകിട സംസ്കൃതികളെയും കൂട്ടായ്മകളെയും അധിനിവേശ സംസ്കാരത്താൽ വിഴുങ്ങപ്പെടുന്ന വർത്തമാനകാലസാഹചര്യത്തിൽ

പ്രാദേശികചരിത്രത്തിനും അതിന്റെ ഭാഗമായ കൂട്ടായ്മകൾക്കും വളരെ യേറെ പ്രാധാന്യമുണ്ട്. നമ്മുടെ നാടോടി സമൂഹജീവിത കൂട്ടായ്മയിൽ പുരാണേതിഹാസങ്ങൾക്ക് എന്തു സ്ഥാനമാണുള്ളതെന്നും അവ എന്തു ധർമ്മമാണ് അനുഷ്ഠിക്കുന്നതെന്നും തിരിച്ചറിയപ്പെടേണ്ടതുണ്ട്. ആഗോളതലത്തിൽ ചെറുകിട സാംസ്കാരിക ഉപദേശീയതകൾ വിഴുങ്ങപ്പെട്ടു കൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ ഗോത്രസംസ്കൃതി അടക്കമുള്ള കൂട്ടായ്മകളെ എങ്ങനെ അതിജീവനത്തിനായി ഉപയോഗപ്പെടുത്താം എന്ന വിചിന്തനത്തിന് ഈ പഠനം സഹായകമായേക്കും.

എഴുത്തിന്റെയും അച്ചടിമൂലധനത്തിന്റെയും ആഗോളമാധ്യമ മേൽക്കോയ്മയുടെയും ഘട്ടത്തിൽ രാമായണത്തിന്റെ പ്രതിഷ്ഠാപനം (Canonisation) നടന്നു എന്നു പറയാം. ഈ പ്രതിഷ്ഠാപനം രാമായണത്തിന്റെ ലഘുപാരമ്പര്യങ്ങൾക്കുമേൽ നടന്ന അധിനിവേശമാണ്. ജനതകളെ അദ്യശ്യവൽക്കരിക്കുവാനും പ്രാന്തവൽക്കരിക്കുവാനുമുള്ള എളുപ്പവഴി അവരുടെ ആഖ്യാനങ്ങളെ തമസ്കരിക്കുക എന്നതാണ്. അങ്ങനെയാണ് പുൽപ്പള്ളിയെയും ഏരിയപ്പള്ളിയെയും തള്ളിമാറ്റി 'അയോദ്ധ്യ' അതിന്റെ സാന്നിധ്യം ഉറപ്പിക്കുന്നത്. ഈ പ്രതിഷ്ഠാപനത്തെ ആന്തരികമായി ദുർബലപ്പെടുത്തുകയാണ് 'വയനാടൻരാമായണം'ത്തിന്റെ ലക്ഷ്യമെന്ന് ഈ പുസ്തകത്തെ നിരൂപണം ചെയ്ത ഡോ. കെ.എം. അനിൽ നിരീക്ഷിക്കുകയുണ്ടായി.

ഇന്ത്യൻ സംസ്കാരത്തിന്റെ മൂലസ്രോതസ്സുകളിൽ സുപ്രധാനസ്ഥാനം വഹിക്കുന്ന രാമായണത്തെ ഗോത്രജനതയടക്കമുള്ള പ്രാന്തവൽകൃത സമൂഹങ്ങൾ എങ്ങനെ സ്വീകരിക്കുന്നു എന്ന പഠനത്തിന് പ്രസക്തിയുണ്ട്. നഷ്ടപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഗോത്രസമൂഹത്തിന്റെ സ്വന്തായ നാടോടിസാഹിത്യത്തെ, വിശ്വാസാചാരങ്ങളെ ഇതിലൂടെ തിരിച്ചറിയാനാവും.

ഈ കൃതി ഡോ. എ. നുജുമിന്റെ കീഴിൽ നടത്തിയ ഗവേഷണത്തിന്റെ ഭാഗികമായ ഗ്രന്ഥരൂപമാണ്. 'ഇതിഹാസകഥകളുടെ നാടോടിരൂപങ്ങൾ വയനാടു ജില്ലയിൽ' എന്നതായിരുന്നു പഠന വിഷയം. പഠനപരിധിയിൽ രാമായണത്തിന്റെ നാടോടിരൂപങ്ങളോടൊപ്പം മഹാഭാരതത്തിന്റെ നാടോടിരൂപങ്ങളും ഉൾപ്പെട്ടിരുന്നു. മഹാഭാരതത്തിന്റെ വാമൊഴിരൂപങ്ങൾ ഈ കൃതിയിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടില്ല. അതിനാൽ 'വയനാടൻരാമായണം' മെന്ന ഈ കൃതി ഗവേഷണപ്രബന്ധത്തിൽനിന്നുള്ള ഒരു ഭാഗം മാത്രമാണ്.

ഈ കൃതിയൊരുക്കുന്നതിൽ സഹായിച്ചവർ ഒട്ടേറെയാണ്. വിവരങ്ങൾ തന്നു സഹായിച്ച ആവേദകന്മാർ, അവതാരികയെഴുതിയ പ്രമുഖ ചരിത്രപണ്ഡിതനായ ഡോ. കെ. എൻ. പണിക്കർ, ഗവേഷണത്തിന്റെ ഓരോ ഘട്ടത്തിലും വഴികാട്ടിയായ ഡോ. എ. നുജും തുടങ്ങി പലവിധത്തിൽ തുണയായ എല്ലാവർക്കും ഹൃദയം നിറഞ്ഞ നന്ദി രേഖപ്പെടു

ത്തുന്നു. ഈ പുസ്തകത്തിന്റെ ഒന്നാംപതിപ്പ് പ്രസിദ്ധീകരിച്ച കറന്റ് ബുക്സ് തൃശൂരിനും പ്രത്യേകിച്ച് ജോണിയേട്ടനും ഇംഗ്ലീഷ് പതിപ്പ് പ്രസിദ്ധീകരിച്ച മുംബൈയിലെ വികാസ് അഡ്യയൻ കേന്ദ്രയ്ക്കും അതിന്റെ സാരമിയായ അജിത് മുരിക്കനും ഹൃദയം നിറഞ്ഞ സ്നേഹം അറിയിക്കുന്നു. മലയാളം, ഇംഗ്ലീഷ് പതിപ്പ്(The Ramayanas of Wayanad) കൾ വായിച്ച് നിരവധി രാമായണപണ്ഡിതന്മാരും ഗവേഷകരും അഭിനന്ദനങ്ങൾ അറിയിക്കുകയുണ്ടായി. വിഖ്യാത രാമായണപണ്ഡിതയും നിരവധി ഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ കർത്താവുമായ പൗള റിച്ച്മാൻ (അമേരിക്ക), നാടകകൃത്തും രാമായണഗവേഷകനുമായ സറഡോണോ കുസുമോ (ഇന്തോനേഷ്യ), സു-കാ-ഫാ അവാർഡ് ജേതാവും ഗവേഷകനും ഗ്രന്ഥകാരനുമായ പുഷ്പ ഗൊഗോയ് (അസ്സം), നിരൂപകനായ ഹേമ ഗൊഗോയ് (അസ്സം), റുസ്തം ബറൂച്ച (ബംഗാൾ), രാമ്പുനിയാനി (മുംബൈ), കവി സച്ചിദാനന്ദൻ, സാറാ ജോസഫ്... തുടങ്ങിയവർ പ്രത്യേകം പരാമർശിക്കപ്പെടേണ്ടതുണ്ട്. പുസ്തകത്തെക്കുറിച്ച് നിരൂപണങ്ങളും പഠനങ്ങളും എഴുതിയവരോടുള്ള നന്ദി വാക്കുകളിൽ ഒതുങ്ങാത്തതാണ്. പുസ്തകത്തെയും ഗവേഷണവിഷയത്തെയും പ്രത്യേക ചർച്ചയ്ക്ക് വിധേയമാക്കിയ അബുദാബിയിലെ കേരള സോഷ്യൽ സെന്റർ, ദുബൈയിലെ ദല തുടങ്ങിയ സംഘടനകളുടെ പ്രവർത്തകരോടുള്ള നന്ദി അളവറ്റതാണ്.

പരിഷ്കരിച്ച രണ്ടാംപതിപ്പ് പ്രസിദ്ധീകരിക്കുവാൻ തയ്യാറായ മാത്യൂ മൂമി ബുക്സിനോടുള്ള എന്റെ നിറഞ്ഞ സ്നേഹം അറിയിക്കുന്നു.

തരുവണ
30-06-2011



ഡോ. അസീസ് തരുവണ

വയനാടൻ രാമായണം വിലമതിക്കാനാവാത്ത അറിവിന്റെ പുതുമേഖലയാണ്. വയനാട്ടിലെ ചില പ്രത്യേക ഇടങ്ങളിലും സമുദായങ്ങളിലും രാമായണത്തിന്റെ വാമൊഴിപാരമ്പര്യം എങ്ങനെയെല്ലാം നിലകൊള്ളുന്നു എന്ന് ഈ ഗ്രന്ഥം അറിവുപകരുന്നു. രാമായണത്തിന്റെ ബഹുസ്വരതയെപ്പറ്റി പഠിക്കുന്നവർക്ക് ഈ ഗ്രന്ഥം മാറ്റിനിർത്തുവാനാകില്ല.

- പൗള റിച്ച്മേൻ

വയനാട്ടിലെ ആദിവാസിരാമായണം വിപ്ലവകരവും വശ്യസുന്ദരവുമാണ്. നിലവിലുള്ള ഏത് 'ഒറിജിനൽ' പാഠങ്ങളിൽ നിന്നും അത്യന്തം വഴിമാറിനടക്കുന്നു വയനാടൻ രാമായണം.

- ട് ഹിന്ദു

ഗോത്രസംസ്കൃതിയുടെയും കീഴാളരുടെയും സാംസ്കാരിക ചരിത്രം പൊളിച്ചെഴുതുന്ന കൃതിയാണ് വയനാടൻ രാമായണം.

- ഇന്ത്യാടൂഡേ

രാമായണപഠനത്തിന് അർത്ഥവത്തായ സംഭാവനയാണ് ഈ ഗ്രന്ഥം. രാമായണപണ്ഡിതന്മാർക്കു മാത്രമല്ല, സാധാരണക്കാരായ വായനക്കാർക്കും ആസ്വദിക്കുവാൻ കഴിയുന്നു ഈ ഗ്രന്ഥം.

- ഡോ. കെ.എൻ.പണിക്കർ

Malayalam / Study
Cover Design: Mansoor Cheruppa

Non-Fiction

ISBN 978-81-8265-154-8



₹ 150

www.mathrubhumibooks.com ♦ 2011



The Mathrubhumi Printing & Publishing Co. Ltd., Kozhikode